

OCTOBER,

1901.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,



1901.

OCTOBER 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X
TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835 ;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863 ;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

كتب قديمه خط يد للبيع

MANUSCRIPTS FOR SALE

(VERY OLD)

IN

ARABIC, PERSIAN, ARMENIAN, AND OTHER ORIENTAL
LANGUAGES, OF HISTORICAL, SCIENTIFIC, LITERARY,
AND OTHER INTERESTS.

Some Illuminated.

Address : "ORIENTAL," c/o this Journal.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Maḳāmāts of Abu Muhammad al Kasim al Harīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Maḳāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangani from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

In preparation—

13. BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum, aunt of Akbar the Great, translated from the Persian.

14. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

15. ROSS (Professor E. D.). History of the Seljuks.

N.B.—The figures in Roman character on the back of the volumes under "Oriental Translation Fund, New Series," represent the language from which the translation is made, viz.: I, Persian; II, Sanskrit; III, Arabic; IV, Hebrew; V, Pali.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to:

THE SECRETARY, ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following translations in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

By the late Mr. E. Rehatsek, from the Persian and Arabic.

- (1) BIOGRAPHY OF OUR LORD MUHAMMAD, Apostle of Allah, according to the tradition of Abdul Malik ebn Hesham, obtained from Muhammad ebn Esahâq.
- (2) THE NIGARISTĀN or "Portrait Gallery": a Persian didactic work written in A.D. 1334-35 by Maulana Muin-uddin Jaiwini.
- (3) ON THE OBSERVANCES OF THE ZENANAH.
- (4) HOSPITALITY, or Etiquette of Eating and Drinking.
- (5) ON PHYSIOGNOMIES.
- (6) ANECDOTES, STORIES, AND FABLES FROM THE "NAPHAT-UL-YAMAN."
- (7) SOME ANIMAL FABLES FROM THE "MERZUBAN NĀMAH."
- (8) EXTRACTS FROM THE CELEBRATED ARABIC WORK "AL-MOSTATRAF."
- (9) SOME EXTRACTS FROM THE "SIRAJ-UL-MOLUK."
- (10) TWENTY-FIVE CHAPTERS FROM THE "TUHFAT IKHVAN US SAFA."

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

TŪZAK-I JAHĀNGĪRĪ. Translated by Alexander Rogers, Bombay Civil Service (retired).

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,

46, GREAT RUSSELL STREET.

January, 1902.

MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;
Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc. ; Agents for the Sale
of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society
of Bengal, the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable
terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists
issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of
which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST, containing Notes and News on, and a Bibliographical
List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly.
Annual subscription, 3s., post free.

Vol. i is out of print. A few copies of Vols. ii to iv (bound, with Indices) still to be
had, price 10s. each. Vols. v to xii (bound), 5s. each. (Vol. xiii now in progress.)

COPIES OF THE FOLLOWING CATALOGUES ARE STILL TO BE HAD :

BIBLIOTHECA ORIENTALIS III. Being a Catalogue of Books on China (containing
Library of the late Prof. Legge). With Three Supplements. (1,670 Nos.)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS IV. Being a Catalogue of Books on and in the
Languages and Dialects of British India and Ceylon. Part I: Periodicals—
Bibliography, etc.—*Sanskrit*. (1,374 Nos.)

LUZAC & CO.'S CATALOGUE OF BOOKS on the Languages of Asia, Australia, Africa,
Turkey, etc. (3,900 Nos.) Price 2s. 6d. First Supplement. (728 Nos.) Price 6d.

LUZAC & CO.'S ROUGH LIST of Second-hand Books, on the History and Geography,
etc., of Asia, Africa, Turkey, etc. Nos. 36, 37, 38, 39, 40, and 41 are the latest
published.

A COMPLETE LIST OF BOOKS AND PERIODICALS Published and Sold by
Luzac & Co. (28 pages.)

A CATALOGUE of Second-hand Books on **British India, Burma, and Ceylon.** To
which are added a Collection of Books on **Buddhism.** (1,554 Nos.)

A CATALOGUE of Books on and in the **Arabic Language.** (627 Nos.)

A CATALOGUE of Books on and in the **Sanskrit Language.** (1,380 Nos.)

MONTHLY LISTS of New Books published, in **England, France, and Germany.**

Messrs. LUZAC & CO.'S NEW PUBLICATIONS.

JUST PUBLISHED.

ARABIC MANUAL. A Colloquial Handbook in the Syrian Dialect for the use of
Visitors to Syria and Palestine, containing a simplified Grammar, a comprehensive
English and Arabic Vocabulary and Dialogues. The whole in English characters,
carefully transliterated, the Pronunciation being fully indicated. By F. E. CROW,
late H. B. M. Vice-Consul at Beirut. 8vo. Limp cloth, pp. viii, 335. 7s. 6d.

A HISTORY OF BABYLONIA AND ASSYRIA. By R. W. ROGERS, Ph.D.,
D.D., LL.D., etc. Second Edition. In Two Vols. Roy. 8vo. Cloth. £1 net.

Vols. III and VIII of LUZAC'S Semitic Text and Translation Series.

Vol. III contains: **THE LETTERS AND INSCRIPTIONS OF HAMMURABI,
KING OF BABYLON, about B.C. 2200;** to which are added a Series of Letters of
other Kings of the First Dynasty of Babylon. The Original Babylonian Texts, edited
from Tablets in the British Museum, with English Translations, Summaries of Contents,
etc. By L. W. KING, M.A., F.S.A.

Vol. II: **BABYLONIAN TEXTS (continued).** Roy. 8vo. Cloth, gilt top. pp. xxviii,
Plates Nos. 71 to 107, and Index. 18s. net.

Vol. VIII contains the same. Vol. III: English Translations, Transliterations,
Vocabularies, Indices. Roy. 8vo. Cloth, gilt top. pp. lxxi, 335. 18s. net.

A HISTORY OF OTTOMAN POETRY. By E. J. W. GIBB, M.R.A.S. Vol. I.
Roy. 8vo. Cloth. pp. xxii, 484. Price 21s. net. A few copies specially printed on
handmade paper and bound in white vellum are to be had. Each copy numbered and
signed by the author. Price £5 5s.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

Oriental Bookseller and Library Agent;

Official Agent to the India Office, to the Asiatic Society of Bengal,
etc., etc.

ESTABLISHED 1872.

Mr. HARRASSOWITZ has the honour to inform Oriental scholars that the large and valuable Libraries of the late Professor George Bühler, of Vienna; Baron Alfred v. Kremer, of Vienna; Dr. V. v. Strauss, of Dresden; Professor H. Steinthal, of Berlin; and a part of the Library of the late Professor C. de Harlez, of Louvain, have been purchased by him and incorporated into his own extensive stock of books relating to the East. Mr. HARRASSOWITZ has in his hands the largest stock of Oriental books on the Continent, of which he issues regularly Lists and Catalogues, which will be sent free on application.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is also the Agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hand:—*Anandasrama Press, Poona; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Asiatic Society of Japan, Tokyo; Buddhist Text Society, Calcutta; China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai; Education Society's Press, Bombay; Harvard University, Cambridge, Mass.; Indian Antiquary, Bombay; Medical Hall Press, Benares; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Russian Palestine Society, St. Petersburg; Société Finno-Ougrienne, Helsingfors; numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.*

New Books, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, *Bericht über neue Erwerbungen*, published quarterly and sent gratis on application.

Mr. HARRASSOWITZ has an extensive stock of **SECOND-HAND BOOKS** at reduced prices. The branches, which are cultivated by him with peculiar ardour, are the **Oriental, Philological, and Linguistic Sciences**. Last **Catalogues**, which will be sent gratis and prepaid on application:—

- Catalogue 228. **Iranian, Caucasian, Turkish-Tatar, and Finno-Oogrian Languages.** 1387 Nos.
- Catalogue 229. **Indo-Chinese Languages; Languages of the Far East and Malayan Archipelago.** 1110 Nos.
- Catalogue 230. **The Levant. Byzantium and Modern Greece.** 980 Nos.
- Catalogue 236. **Africa. Egyptology**, including the library of Dr. C. G. BÜTTNER, of Berlin. 1242 Nos.
- Catalogue 240. **General and Comparative Linguistic Grammars, Dictionaries, etc., etc.**, including the library of Professor F. MISTELI, of Basel. 2970 Nos.
- Catalogue 245. **Indian Philology and Archaeology**, including the library of Prof. G. BÜHLER, of Vienna. 3644 Nos.
- Catalogue 248. **Slavica: Languages, Literature, and History of the Slavic Nations**, including the library of Dr. JVAN ČRNČIČ, of Rome. 1648 Nos.
- Catalogue 250. **Oriental Systems of Religion**, including the library of Dr. V. v. STRAUSS, of Dresden.
- Catalogue 252. **The Oriental Library** of the Baron ALFRED v. KREMER, of Vienna.

A full catalogue of his own publications and remainders is to be had gratis on application.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences,
and Literature in relation to Asia.*

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT REV. THE BISHOP OF CALCUTTA.
THE RIGHT HON. THE EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES.
THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

COUNCIL.

PROFESSOR C. BENDALL.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
S. W. BUSHELL, M.D., C.M.G.
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
A. G. ELLIS, Esq.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).
M. GASTER, Ph.D.
G. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.
W. IRVINE, Esq., I.C.S. (retired).
H. C. KAY, Esq.
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).
PROFESSOR A. A. MACDONELL.
E. J. RAPSON, Esq.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Assistant Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers,*
5, Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1902.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. I.—Emotional Religion in Islām as affected by Music and Singing. Translation of a book of the <i>Ihyā 'Ulūm ad-Dīn</i> by DUNCAN B. MACDONALD. (Part III.)	1
ART. II.—The Great Stūpa at Sāñchi-Kānākheḍā. By JAMES BURGESS, LL.D., C.I.E.	29
ART. III.—Vrācaḍa and Sindhī. By G. A. GRIERSON, C.I.E., I.C.S.	47
ART. IV.—Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D. from the <i>Nuzhat-al-Ḳulūb</i> of Ḥamd-Allah Mustawfi, with a summary of the contents of that work. By G. LE STRANGE	49
ART. V.—The <i>Risālatu'l-Ghuḡfrān</i> : by Abu'l-'Alā al-Ma'arrī. Part II, including Table of Contents with Text and Translation of the Section on <i>Zandaka</i> and of other passages. By REYNOLD A. NICHOLSON	75
ART. VI.—A List of Writers, Books, and other Authorities mentioned by El Maqrīzi in his <i>Khīṭaṭ</i> . By A. R. GUEST	103
ART. VII.—Note on the Languages spoken between the Assam Valley and Tibet. By STEN KONOW	127
ART. VIII.—Kusinārā, or Kuśinagara, and other Buddhist Holy Places. By VINCENT A. SMITH, M.R.A.S.	139

CORRESPONDENCE.

	PAGE
1. Prehistoric Burial Sites in Southern India. By R. SEWELL.....	165
2. The Author of the Life of <u>Shāh</u> Isma'īl. By H. BEVERIDGE	170
3. A Cambodjan Mahāvamsa. By E. HARDY.....	171
4. A Sanskrit Maxim. By G. A. JACOB	174
5. Chronology of the Kuṣān Dynasty of Northern India. By VINCENT A. SMITH	175

NOTICES OF BOOKS.

ENNO LITTMANN. Zur Entzifferung der Ṣafā- Inscripfen. Reviewed by S. A. C.	177
F. H. WEISSBACH. Die Sumerische Frage	181
REV. SHERRARD BEAUMONT BURNABY. Elements of the Jewish and Muhammadan Calendars. By M. G.	183
W. SKEAT. Fables and Folk Tales from an Eastern Forest. By M. G.	184
DOM J. PARISOT. Rapport sur une Mission Scientifique en Turquie d'Asie.....	186
DR. M. STRECK. Die alte Landschaft Babylonien nach den Arabischen Geographen. By G. LE S.	187
DR. GUSTAF H. DALMAN. Aramaeisch-Neuhebraisches Woerterbuch zu Targum, Talmud, und Midrasch. By M. G.	189
VINCENT A. SMITH. Asoka, the Buddhist Emperor of India. By T. W. RHYS DAVIDS	191
L. FINOT. Rāṣṭrapāla Pariṣreḥā. By T. W. RHYS DAVIDS	196
Le Duc de la TREMOILLE. Notice sur la Vie et les Travaux de Joachim Menant. By T. G. P.	200
Papers on Egyptology by Jean Capart and Baron von Oefele. By T. G. P.	200
P. JENSEN. Keilinschriftliche Bibliothek. Band VI, Theil 1 : Assyrische - babylonische Mythen und Epen. By T. G. PINCHES	203
THEODOR AUFRECHT. Katalog der Handschriften der Universitäts - Bibliothek zu Leipzig. I : Die Sanskrit-Handschriften. By E. J. RAPSON	207

	PAGE
JAS. BURGESS, C.I.E., LL.D. Archæological Survey of Western India. Vol. vii: Muhammadan Architecture of Ahmadabad; Part i, A.D. 1412-1520. By E. J. RAPSON	208
Dr. GEORG HUTH. Neun Mahaban - Inschriften—Entzifferung, Uebersetzung, Erklärung. By E. J. RAPSON	209
M. A. STEIN. Preliminary Report on a Journey of Archæological and Topographical Exploration in Chinese Turkestan. By E. J. RAPSON	212
BABU PURNA CHANDRA MUKHERJI and VINCENT A. SMITH, B.A., M.R.A.S. Archæological Survey of India: A Report on a Tour of Exploration of the Antiquities in the Tarai, Nepal, the region of Kapilavastu, etc. By E. J. RAPSON	215
EDMUND HARDY. Indiens Kultur in der Blüthezeit des Buddhismus: König Asoka. By RH. D. ..	217
JAS. BURGESS. Buddhist Art in India. By RH. D.	220
EDOUARD SPECHT. Du Déchiffrement des Monnaies sindo-epthalites. By E. J. RAPSON	224
 NOTES OF THE QUARTER.	
I. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	227
 II. OBITUARY NOTICES.	
Professor ALBRECHT WEBER. By C. BENDALL	228
 III. NOTES AND NEWS	
Tēr. By JAMES BURGESS	230
Indian Documents on Parchment. By VINCENT A. SMITH	232
 IV. ADDITIONS TO THE LIBRARY	
	233